



Civière atraumatique ScoopEXL (AVEC et SANS PINs)

Rel.25032025



Assistance Technique Ferno

Le Service Clients et l'Assistance Technique sont des aspects importants pour chaque produit Ferno. Avant de nous contacter, noter le numéro de série du produit et le mentionner dans chaque communication écrite. Pour les questions relatives à l'assistance technique, contacter Ferno S.R.L. :

E-mail	assistenza.it@ferno.com
Site dédié à l'assistance - Ferno SOS	www.fernosos.it
Téléphone	(+39) 0516860028
Téléphone (numéro vert exclusivement pour l'Italie)	800.501.711
Fax	(+39) 0516861508

Ferno S.R.L. est autorisée de manière exclusive à effectuer l'entretien préventif et correctif (réparations) de tous les produits Ferno.

Toute action corrective DOIT obligatoirement être effectuée par le personnel de FERNO et l'intervention doit être effectuée avec des pièces de rechange d'origine. De cette manière, la garantie est également étendue aux composants liés à l'intervention.

Toute action corrective entreprise par un personnel autre que celui de Ferno annulera automatiquement toute assurance responsabilité civile et toute garantie.

Service Clients Ferno

Pour demander de plus amples informations, contacter le Service Clients Ferno S.R.L. :

FABRICANT

Ferno S.R.L., Via Benedetto Zallone 26
40066 - Pieve di Cento (BO) - ITALIE

Téléphone (numéro vert exclusivement pour l'Italie)	800.501.711
Téléphone	(+39) 0516860028
Fax	(+39) 0516861508
Internet	www.ferno.it

Clauses limitatives de responsabilité

La présente notice contient des instructions générales pour l'utilisation et l'entretien du produit. Ces instructions n'ont pas un caractère exhaustif des applications et des opérations possibles. Une utilisation correcte et sûre du produit doit avoir lieu à la seule et exclusive discrétion de l'utilisateur. Les informations sur la sécurité sont fournies à l'utilisateur comme une aide.

Toute autre mesure de sécurité mise en œuvre par l'utilisateur doit être conforme à la réglementation en vigueur. Avant d'utiliser le produit, on recommande de former le personnel à son utilisation correcte. Conserver la notice pour toute consultation future. En cas de changement de propriétaire, veiller à joindre la notice au produit. Des copies supplémentaires gratuites peuvent être téléchargées en ligne à partir du site www.ferno.it.



© Copyright Ferno S.R.L. Tous droits réservés.



Numéro de série ScoopEXL

**Emplacement : Arrière de la section corps du côté droit
vue opérateur.**

Notification d'accidents

En cas d'accident grave survenu concernant le dispositif, veuillez contacter Ferno S.r.l. et l'autorité compétente du pays membre où l'utilisateur est établi.

E-mail eu-regulatory.it@ferno.com

Site dédié à l'assistance - Ferno SOS www.fernosos.it

Téléphone (+39) 0516860028

Fax (+39) 0516861508

Déclaration de propriété

Les informations contenues dans la présente notice sont la propriété de Ferno S.R.L. - Via Benedetto Zallone 26, 40066 Pieve di Cento (BO).

Tous les droits de brevet, les droits de design, de fabrication, de reproduction, d'utilisation et de vente relatifs à tout article traité dans la présente notice sont réservés et sont la propriété exclusive de Ferno S.R.L., sauf pour les droits expressément cédés à des tiers ou ne relevant pas de parties de propriété du fournisseur. Toute reproduction totale ou partielle de la présente notice, sauf autorisation expresse de Ferno S.R.L., est interdite.

Clauses limitatives de garantie

Les produits vendus par Ferno sont couverts par une garantie de 24 mois contre tout défaut de fabrication. Pour la version complète des termes et des conditions de garantie et de responsabilité, consulter le chapitre *Garantie*.

SOMMAIRE

Chapitre/Paragraphe	Page	Chapitre/Paragraphe	Page
Assistance Technique Ferno _____	2	5.2 Mode d'emploi _____	16
Clauses limitatives de garantie _____	2	5.3 Positionnement sur la ScoopEXL _____	16
Clauses limitatives de responsabilité _____	2	5.4 Disposition des sangles _____	18
Déclaration de propriété _____	2	5.5 Application des sangles _____	19
Notification d'accidents _____	2	5.6 Procédure de semi-verticalisation _____	23
Service Clients Ferno _____	2	5.7 Application de la sangle en « H » _____	25
1 - Informations sur la sécurité _____	4	5.8 Levage et transport _____	26
1.1 Attention _____	4	5.9 Aide supplémentaire _____	27
1.2 Important _____	4	6 - Transport bariatrique _____	28
1.3 Maladies transmissibles par voie sanguine _____	4	6.1 Lignes directrices générales _____	28
1.4 Capacité de charge _____	4	6.2 Utilisation du Kit TSL Expander _____	28
1.5 Glossaire des symboles _____	5	7 - Entretien _____	29
1.6 Étiquettes d'information et de sécurité _____	5	7.1 Entretien périodique et contrôles préventifs _____	29
2 - Formation et compétences des opérateurs _____	6	7.2 Désinfection _____	29
2.1 Compétences _____	6	7.3 Nettoyage _____	29
2.2 Formation _____	6	7.4 Inspection _____	30
3 - La civière _____	6	7.5 Lubrification _____	31
3.1 Description et utilisation prévue _____	6	7.6 Contrôle et verrouillage des TSL _____	31
3.2 Informations de sécurité IRM _____	6	7.7 Stockage _____	32
3.3 Conformité CE _____	8	7.8 Élimination _____	32
3.4 Composants (Civière) _____	9	8 - Accessoires _____	32
3.5 Spécifications techniques générales _____	10	8.1 Accessoires Civière ScoopEXL _____	32
4 - Configuration de la civière _____	11	8.2 Sangles patient _____	34
4.1 Réglage de la longueur _____	11	9 - Assistance technique _____	34
4.2 Système Twin Safety Lock (TSL) _____	12	9.1 Service d'Assistance Technique _____	34
4.3 Comment plier la civière _____	13	10 - Garantie _____	35
4.4 Comment déployer la civière _____	13	10.1 Conditions de garantie _____	35
4.5 Poignées de levage _____	14	10.3 Demandes de garantie _____	35
4.6 Trous latéraux _____	14	10.4 Réclamations _____	35
4.7 Avec Pins _____	14	10.5 Autorisation de retour _____	35
4.8 Compatibilité ScoopEXL et sangles _____	15	Inscription aux cours de formation _____	36
5 - Utilisation de la civière _____	15	Enregistrement des contrôles préventifs _____	38
5.1 Avant la mise en service de la civière _____	15		

1 - INFORMATIONS SUR LA SÉCURITÉ

Lire attentivement cette notice d'utilisation. Elle est partie intégrante du dispositif et doit toujours être gardée à la portée de main. Pour garantir la sécurité personnelle et pour les patients il faut respecter les indications suivantes :

- Avant toute utilisation, effectuer une inspection en s'assurant qu'il n'y ait aucun signe d'usure, de dommage et/ou dysfonctionnements. Consulter le paragraphe *Inspection*.
- Afin d'éviter toute infection et/ou contamination bactérienne éventuelle, se conformer aux directives des paragraphes *Désinfection* et *Nettoyage*.

1.1 Attention

Les signaux de danger rappellent l'attention sur les situations dangereuses potentielles qui, si elles sont sous-évaluées, pourraient causer des accidents, des dommages et/ou des blessures.

ATTENTION

Les utilisateurs non formés peuvent se blesser et/ou causer des dommages et/ou des blessures. L'utilisation de la civière ScoopEXL ne doit être autorisée qu'au personnel formé et qualifié.

Une utilisation impropre de la civière peut causer des dommages et/ou des blessures. Utiliser la civière ScoopEXL comme décrit dans cette notice.

Des modifications non autorisées de la civière ScoopEXL peuvent causer des dommages graves, des blessures et/ou des problèmes opérationnels imprévisibles. Ne pas modifier ni altérer la civière de quelque manière que ce soit.

Des dommages éventuels aux composants de la civière ou au système tout entier pourraient en altérer les performances et la sécurité. Inspecter la civière ScoopEXL fréquemment et surtout avant et après chaque utilisation. Placer la civière hors service si des signes d'usure ou de détérioration sont constatés.

Un patient non assisté peut se blesser. Ne jamais laisser le patient immobilisé sur la civière tout seul. Assister toujours le patient pendant toutes les opérations de secours.

L'utilisation incorrecte des sangles peut causer la chute du patient et porter atteinte à sa sécurité. Toujours utiliser les sangles pour l'immobilisation du patient selon les indications dans cette notice.

L'application des sangles de la civière non conforme aux indications dans cette notice pourrait causer des accidents, des dommages et/ou des blessures.

Les aidants occasionnels peuvent provoquer des dommages et/ou des blessures ou se blesser. Aucune opération de préparation de la civière ne doit être autorisée aux aidants occasionnels. Faire preuve de prudence lors des opérations d'utilisation.

Un entretien incorrect peut causer des accidents graves et/ou des dommages. Effectuer l'entretien selon les instructions fournies par la présente notice d'utilisation.

L'application de dispositifs non conformes, non autorisés peut causer des accidents des dommages et/ou des blessures. Utiliser exclusivement des dispositifs approuvés et autorisés par Ferno S.R.L.

ATTENTION

Les réparations non autorisées effectuées par des techniciens non agréés par Ferno S.R.L. annulent toutes les garanties et peuvent rendre dangereuse toute opération effectuée avec la civière.

Des pièces de rechange non d'origine et une assistance inadéquate peuvent causer des dommages et/ou des blessures. Utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine Ferno et faire appel à l'Assistance Ferno S.R.L.

1.2 Important

Les cases avec la mention « Important » contiennent des informations importantes sur l'utilisation et/ou sur l'entretien du dispositif.

Important

1.3 Maladies transmissibles par voie sanguine

Pour réduire les risques d'exposition aux maladies infectieuses transmises par voie sanguine, comme le SIDA-1 ou l'hépatite, suivre scrupuleusement les instructions pour la désinfection et le nettoyage contenues dans la présente notice.

1.4 Capacité de charge

Respecter la capacité de charge de la civière ScoopEXL. Consulter le paragraphe *Spécifications techniques générales*.

1.5 Glossaire des symboles

Les symboles définis ci-après sont présents dans la présente notice et/ou sur l'étiquette appliquée sur la civière. La marque CE est présente sur la civière et dans la présente notice.



Lire attentivement la notice



Il faut la présence d'au moins deux opérateurs qualifiés pour manœuvrer la civière



Capacité de charge (en kilos, livres et stones)



Le produit est conforme aux réglementations de l'Union Européenne



Code QR



Part number ou Numéro de pièce (abrégé en PN, P/N, part no., ou part #) identifie sans ambiguïté une partie particulière du design.



Un numéro de catalogue indique le numéro de catalogue du fabricant afin d'identifier le dispositif médical.



Un numéro de série indique le numéro de série du fabricant afin d'identifier un dispositif médical spécifique.



Un code de lot indique le code de lot du fabricant afin d'identifier le lot.



Dispositif médical



Déverrouillé Verrouillé



Ne pas lubrifier



Lubrifier



Ne pas nettoyer avec de l'eau sous haute pression



Conditions pour la sécurité IMR

1.6 Étiquettes d'information et de sécurité

Sur les étiquettes d'information et de sécurité sont mentionnées les informations importantes devant être portées à la connaissance de l'opérateur.

Lire et suivre les instructions des étiquettes. Remplacer immédiatement les étiquettes si elles sont usées et endommagées. Pour demander de nouvelles étiquettes, contacter le Service Clients Ferno S.R.L.

Les références du fabricant, la marque CE et le numéro de série se trouvent au dos de la civière (du côté droit de la section corps vue opérateur).



Capacité de charge (en kilos, livres et stones)

Ne jamais dépasser la capacité de charge de la civière ScoopEXL. Inspecter la civière si la capacité de charge a été dépassée (consulter le paragraphe *Inspection*).



Étiquette principale

2 - FORMATION ET COMPÉTENCES DES OPÉRATEURS

2.1 Compétences

Les opérateurs utilisant la civière doivent :

- avoir suivi un cours de formation sur l'utilisation du dispositif médical ;
- posséder les compétences nécessaires pour assister le patient.

2.2 Formation

Les utilisateurs sont tenus de :

- lire attentivement et comprendre toutes les informations figurant dans cette notice ;
- participer à un cours de formation approprié sur l'utilisation de la civière ;
- s'exercer à manipuler la civière avant de l'utiliser dans des situations réelles avec des patients.

- Enregistrer les sessions de formation. Un exemple de formulaire sur lequel noter les sessions de formation est indiqué dans la section *Enregistrement de la formation*.

ATTENTION

Les utilisateurs non formés peuvent se blesser et/ou causer des dommages et/ou des blessures. L'utilisation de la civière ScoopEXL ne doit être autorisée qu'au personnel formé et qualifié.

Important

Les opérateurs doivent être en mesure de garantir la sécurité pour eux-mêmes et pour les patients lors de l'utilisation de la civière. Ils doivent être en mesure d'évaluer le nombre d'assistants nécessaire pour la manutention du patient selon les réglementations en vigueur.

3 - LA CIVIÈRE

3.1 Description et utilisation prévue

La civière atraumatique ScoopEXL (dénommée plus simplement « civière » dans la présente notice) est un dispositif réalisé pour le secours, la limitation des mouvements et le transport du patient. La civière doit être utilisée par des opérateurs formés et qualifiés. Une aide supplémentaire peut être nécessaire pour gérer les patients bariatriques et/ou si la situation l'exige toujours conformément aux protocoles sanitaires locaux.

La longueur de la civière peut être ajustée en fonction de la taille du patient jusqu'à 2100 mm. Elle est pliable en plaçant la section pieds à l'intérieur de la section corps et peut être divisée en deux parties pour le stockage (consulter le paragraphe sur le *Stockage*).

La civière est disponible en version AVEC et SANS PINs dans les couleurs jaune et rouge.

3.2 Informations de sécurité IRM

À partir du numéro de série S/N : 30001, la civière ScoopEXL a été construite avec des composants au comportement non ferromagnétique, ce qui permet de l'utiliser dans des champs magnétiques dont les valeurs ne dépassent pas 1,5 T.

DÉCLARATION DE SÉCURITÉ DE L'IMAGERIE PAR RÉSONANCE MAGNÉTIQUE (IRM)

Conformément à l'arrêté ministériel italien du 14 janvier 2021 du ministère de la Santé, les composants de la civière ScoopEXL sont à compatibilité conditionnelle IRM.

Des tests non cliniques ont montré que la civière ScoopEXL est à compatibilité conditionnelle IRM.



Système d'imagerie clinique à protons d'hydrogène (tunnel cylindrique/champ horizontal). Intensité du champ magnétique statique à 1,5 T. Le mode de fonctionnement normal doit être respecté pendant toute la durée de la séance de balayage actif (DAS moyen de l'ensemble du corps $\leq 2,0$ watt/kilogramme (W/kg) ; DAS de la tête $\leq 3,2$ W/kg). Gradient spatial ne dépassant pas 15 mT/m (150 G/cm).

ATTENTION

Le médecin responsable de la sécurité clinique et de l'efficacité diagnostique de l'appareil d'IRM ou son délégué, après avoir pris connaissance des réponses fournies par le patient et avoir procédé à toutes les investigations appropriées, autorise l'accès au site d'IRM.

Toute question ou tout doute doivent être clarifiés avec le fabricant avant de procéder à un examen IRM.

ATTENTION

Si les conditions ou les instructions présentées sur cette page ne sont pas respectées, le patient risque d'être blessé et/ou la civière ScoopEXL endommagée.

ATTENTION

La décision d'autoriser un examen IRM avec le patient sur la civière ScoopEXL est de nature médicale.

S'il est jugé nécessaire d'effectuer des diagnostics sans la civière, le patient doit être transféré sur le lit du système d'IRM avant l'examen. Pour ouvrir la civière ScoopEXL, consulter le paragraphe *Système Twin Safety Lock (TSL)*.

ATTENTION

Lors des examens diagnostiques par IRM, n'utiliser que des sangles en plastique ou en nylon avec des boucles en plastique. Les attaches rapides ou les boucles métalliques pourraient être dangereuses pour les IRM.



Force du champ IRM	DAS moyenne maximale de la tête	DAS moyenne maximale de l'ensemble du corps
1,5 Tesla (64 MHz)	3,2 W/kg	2,0 W/kg

Force du champ IRM	1,5 Tesla (64 MHz)
Gradient de champ spatial maximal	15 mT/m (150G/cm)
Durée du balayage IRM continu	60 minutes
Augmentation maximale de la température dans les conditions spécifiées précédemment	Aucun changement significatif de la température des surfaces en contact avec le patient.

ATTENTION

Compatible uniquement avec les scanners à protons d'hydrogène horizontaux fermés.

ATTENTION

S'assurer de toujours utiliser les informations de sécurité IRM mises à jour dans ce mode d'emploi.



Examens IRM de la colonne cervicale chez les patients polytraumatisés (MT) : les patients polytraumatisés entrant dans les champs magnétiques sur la civière ScoopEXL peuvent être examinés en toute sécurité dans un système d'IRM dans les conditions suivantes. Le non-respect de ces conditions peut entraîner des blessures.

Paramètres	Conditions
Nom du dispositif	ScoopEXL à partir du numéro de série SN 30001
Configuration du dispositif	ScoopEXL troisième position, portable, électriquement passif, SN 084438
Intensité du champ magnétique statique (B0)	1,5T
Type de noyaux	H (Hydrogène)
Type de scanner RM	Cylindrique
Champ d'orientation B0	Horizontal
Gradient de champ spatial maximal	18,8 T/m (1880 G/cm)
Vitesse maximale de variation du gradient commuté	200 T/m/s par axe
Excitation RF	À polarisation circulaire (CP)
Type de bobine de transmission RF	Bobine de transmission intégrée sur l'ensemble du corps
Type de bobine de réception RF	Flexion de l'ensemble du corps
Mode de fonctionnement	Mode de fonctionnement normal
Conditions RF	Pour scanner MR1.5T : DAS de l'ensemble du corps ≤ 2 W/kg, DAS de la tête $\leq 3,2$ W/kg
Durée de balayage	Balayage jusqu'à 30 minutes.
Régions de balayage	Tout point de référence est admissible.
Artéfact d'image	La présence de la civière ScoopEXL peut produire un artefact dans l'image. Une certaine manipulation des paramètres de balayage pourrait être nécessaire pour compenser l'artefact.

3.3 Conformité CE

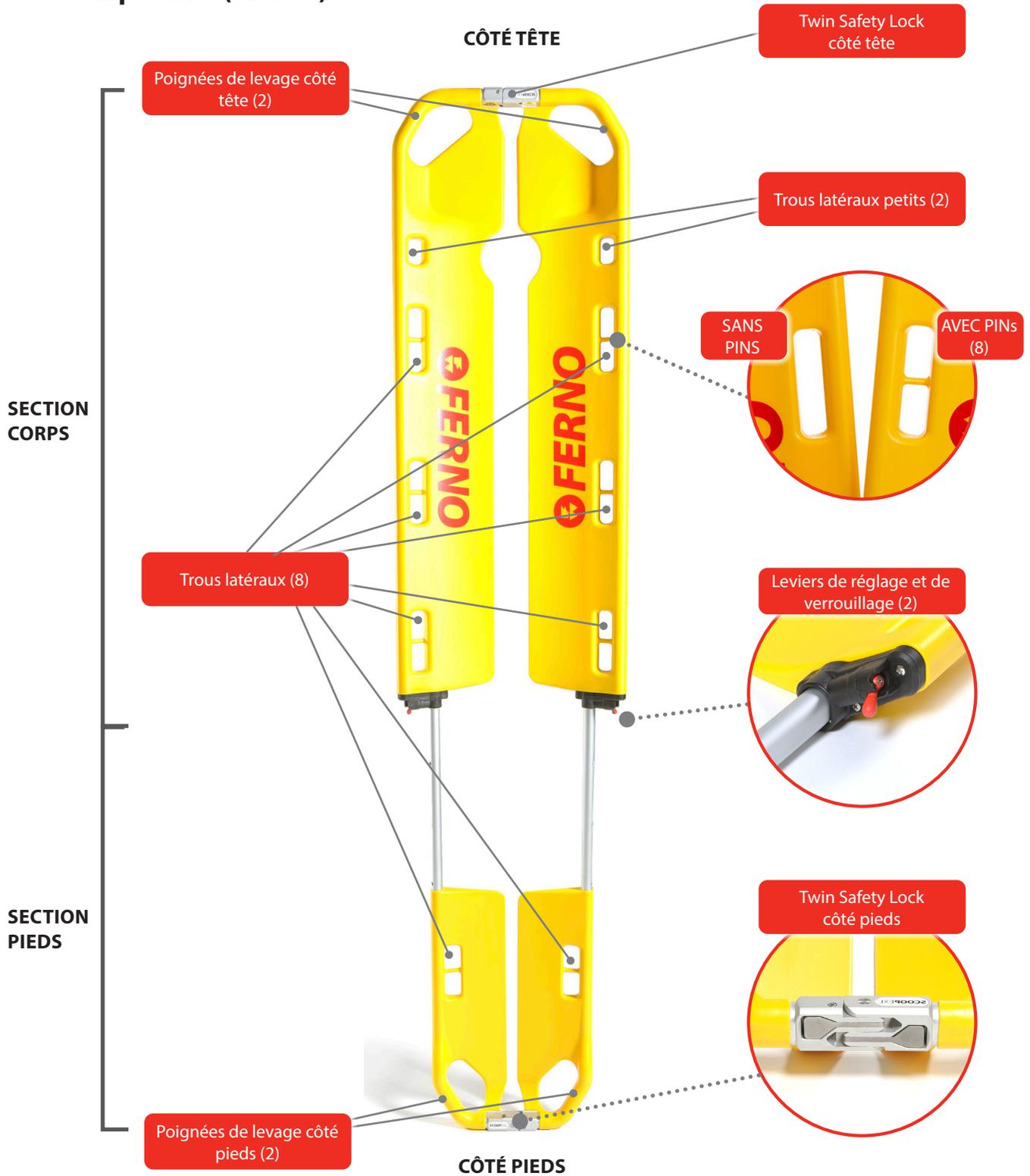
RÈGLEMENT EUROPÉEN DISPOSITIFS MÉDICAUX

Les produits Ferno satisfont aux conditions requises par le Règlement Européen 17/745 MDR concernant les dispositifs médicaux.

Pour de plus amples informations, consulter le site : www.ferno.it



3.4 Composants (Civière)



COMPOSANTS DE LA CIVIÈRE

- Poignées de levage (2 côté tête et 2 côté pieds)
- Poignées latérales (8, 4 de chaque côté) : chaque poignée peut être munie à l'intérieur d'un rivet d'accrochage des sangles à mousqueton, selon le modèle.
- Trous latéraux petits (2) pour fixer la bande Velcro en « H » de l'immobilisateur de tête B-lock.
- Systèmes d'accrochage TSL Twin Safety Lock (2). Chaque TSL est équipé de boutons d'ouverture de la civière.
- Leviers de verrouillage latéraux (2) pour le réglage de la longueur de la civière.
- Pins d'accrochage des sangles à mousqueton, pour les modèles équipés de Pins. (8)

3.5 Spécifications techniques générales

Ferno se réserve le droit de changer les spécifications sans aucun préavis. Pour de plus amples informations, contacter le Service Clients Ferno.

Spécifications		
Capacité de charge	500 lbs	227 kg
Poids	17,64 po	8 kg
Longueur		
Pliée	47,24 po	1200 mm
Position 1	64,84 po	1647 mm
Position 2	69,68 po	1770 mm
Position 3	74,40 po	1890 mm
Position 4	79,13 po	2010 mm
Largeur		
Totale	17,28 po	439 mm
Épaisseur		
Ouverte	2,75 po	70 mm
Pliée	3,14 po	80 mm
Matériaux		
Structure	HDPE	
TSL	aluminium	

NOTICE D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN

Pour demander des copies supplémentaires gratuites de la notice d'instructions, consulter le site web www.ferno.it



ATTENTION

Une utilisation impropre de la civière peut causer des dommages et/ou des blessures. Utiliser la civière ScoopEXL comme décrit dans cette notice.

ATTENTION

Les utilisateurs non formés peuvent se blesser et/ou causer des dommages et/ou des blessures. L'utilisation de la civière ScoopEXL ne doit être autorisée qu'au personnel formé et qualifié.

ATTENTION

Ne jamais dépasser la capacité de charge de la civière indiquée dans la présente notice.

ATTENTION

Ne jamais connecter des dispositifs de levage aux Pins de la civière. Les Pins sont uniquement destinés à relier les sangles à mousqueton.

Capacité de charge

Ne jamais dépasser la capacité de charge de la civière ScoopEXL. Inspecter la civière si la capacité de charge a été dépassée (consulter le paragraphe *Inspection*).



4 - CONFIGURATION DE LA CIVIÈRE

4.1 Réglage de la longueur

La civière ScoopEXL est réglable en longueur (4 positions). Ce réglage permet d'adapter la civière à la taille du patient.

Lors de la préparation de la civière, régler sa longueur afin qu'elle soit correctement adaptée à la taille du patient.



Figure 1 - Système de réglage de la longueur

COMMENT AJUSTER LA LONGUEUR

Pour régler la longueur de la civière, procéder comme suit :

1. Déverrouiller les leviers de verrouillage, des deux côtés de la civière, en les orientant vers le haut (Figure 2).
2. Extraire la section pieds jusqu'à la longueur souhaitée. La civière peut être fixée en 4 longueurs différentes au niveau des trous du tube de la section pieds (Figures 3A, 3B, 3C, 3D). Pendant le réglage, il est recommandé de maintenir les deux parties qui composent la civière accrochées l'une à l'autre.
3. Une fois la longueur souhaitée atteinte, verrouiller les leviers des deux côtés de la civière, en les orientant vers le bas (Figure 4). Un « clac » audible est émis au moment du verrouillage correct.
4. S'assurer que le réglage a été effectué correctement et que la longueur de la civière est adaptée à la taille du patient.
5. Avant toute opération avec la civière, s'assurer que les leviers sont verrouillés (Figure 4) et que la civière est correctement réglée dans la position souhaitée.

Après avoir réglé correctement la longueur de la civière, vérifier que les leviers sont bien verrouillés. Pour vérifier le bon verrouillage, vérifier que les leviers sont orientés vers le bas, puis tirer sur la section pieds. Si la section ne s'étend pas, les leviers sont correctement verrouillés et la civière est bloquée dans la position choisie.

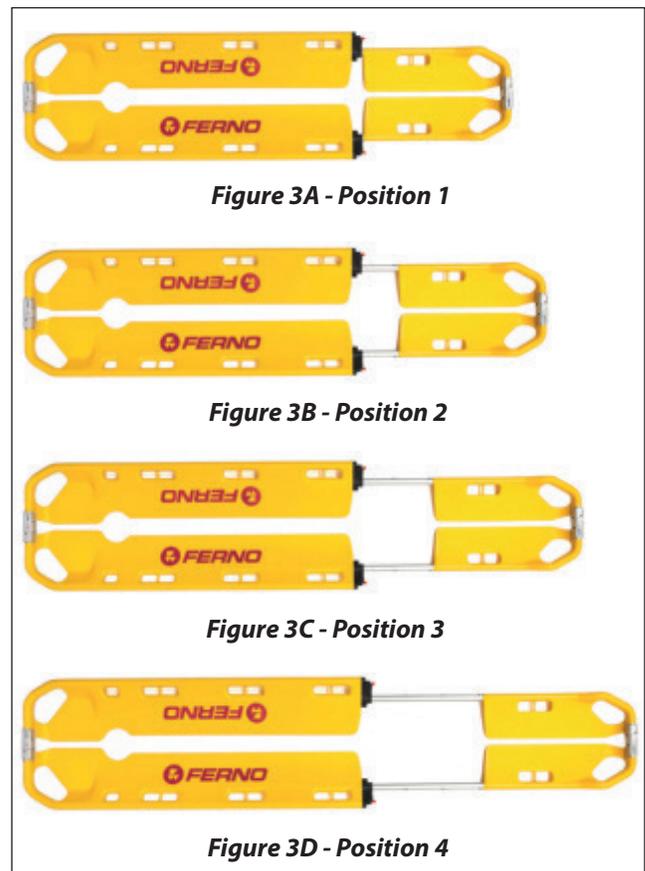


Figure 2 - Levier de verrouillage orienté vers le haut : CIVIÈRE DÉVERROUILLÉE



Figure 4 - Levier de verrouillage orienté vers le bas : CIVIÈRE VERROUILLÉE

4.2 Système Twin Safety Lock (TSL)

La civière est équipée de deux systèmes Twin Safety Lock (TSL), qui permettent d'ouvrir et de fermer la civière dans le sens longitudinal en la divisant en deux moitiés égales (Figure 5).

Les deux systèmes TSL sont placés aux deux extrémités de la civière (côté tête et côté pieds) et disposent chacun de deux boutons d'ouverture de la civière.

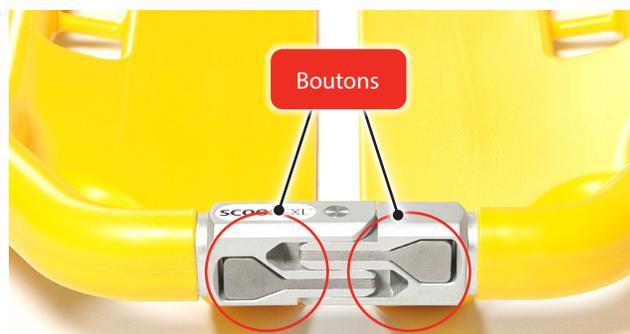


Figure 5 - Système Twin Safety Lock (TSL)

COMMENT OUVRIR LA CIVIÈRE

Chaque TSL est composé de deux boutons (Figure 5).

Pour ouvrir la civière, procéder comme suit :

1. Saisir à deux mains les poignées de levage côté tête.
2. Appuyer simultanément sur les deux boutons du système TSL et ouvrir la civière en séparant les deux parties (Figure 6). Cela permet de séparer les deux parties longitudinales qui constituent la civière (Figure 7).
3. Effectuer les mêmes opérations pour ouvrir la civière au niveau du côté pieds



Figure 6 - Ouverture de la civière par TSL

COMMENT FERMER LA CIVIÈRE

1. Saisir à deux mains les poignées de levage côté tête.
2. Fermer les deux extrémités du TSL de manière à ce que la civière soit verrouillée. Pour la fermer, il n'est pas nécessaire d'appuyer sur les boutons.
3. Effectuer les mêmes opérations pour le côté pieds.
4. Vérifier le bon verrouillage du système TSL. Pour vérifier la solidité du système, saisir les poignées et essayer de séparer les deux parties qui composent le TSL, sans appuyer sur les boutons. Si les deux parties du TSL ne se séparent pas, ces dernières sont correctement accrochées et la civière est fermée.



Figure 7 - TSL ouvert

4.3 Comment plier la civière

1. Positionner la civière sur une surface plate.
2. Placer les leviers de verrouillage en position déverrouillée, orientés vers le haut, des deux côtés de la civière (Figure 8). Consulter le paragraphe « Réglage de la longueur ».
3. Déployer complètement la section pieds de manière à ce que les charnières soient entièrement visibles (Figure 9).
4. Placer la section pieds sur la section corps (Figure 11).
5. Placer les leviers en position verrouillée, orientés vers le bas, des deux côtés de la civière (Figure 10).
6. Si la civière n'est pas utilisée et qu'elle est rangée pliée, s'assurer que les leviers sont en position fermée (orientés vers le bas).

4.4 Comment déployer la civière

Si la civière est pliée (Figure 11), procéder comme suit pour déployer la civière :

1. Positionner la civière sur une surface plate.
2. Soulever la section pieds et la placer sur la même surface d'appui que la section corps.
3. Déverrouiller les leviers de verrouillage en les orientant vers le haut (pour déverrouiller les leviers, consulter le paragraphe Réglage de la longueur).
4. Régler la longueur de la civière et la bloquer dans la position souhaitée (pour régler correctement la longueur de la civière, consulter le paragraphe Réglage de la longueur).



Figure 8 - Levier de verrouillage orienté vers le haut



Figure 9 - Positionnement section pieds sur la section corps



Figure 10 - Levier de verrouillage orienté vers le bas



Figure 11 - ScoopEXL pliée

4.5 Poignées de levage

La civière est dotée de 4 poignées de levage au niveau du côté tête et du côté pieds.

Saisir les poignées de levage pour soulever la civière.

Soulever seulement le poids pouvant être supporté en toute sécurité. Avoir recours à une aide supplémentaire en travaillant avec des charges lourdes (consulter le paragraphe *Aide supplémentaire*).

4.6 Trous latéraux

La civière est dotée de :

- 2 trous latéraux petits pour fixer la bande Velcro en « H » de l'immobilisateur de tête B-lock. Les petits trous ne sont positionnés que du côté tête de la civière (Figure 12).
- 8 poignées latérales (4 par côté). Si la civière est équipée de Pins, chaque poignée est munie à l'intérieur d'un rivet d'accrochage des sangles à mousqueton (Figure 12).

4.7 Avec Pins

Selon le modèle, la civière peut être équipée de 8 Pins pour l'accrochage des sangles à mousqueton. Les Pins sont situés dans les trous latéraux de la civière (Paragraphe *Composants (Civière)*).

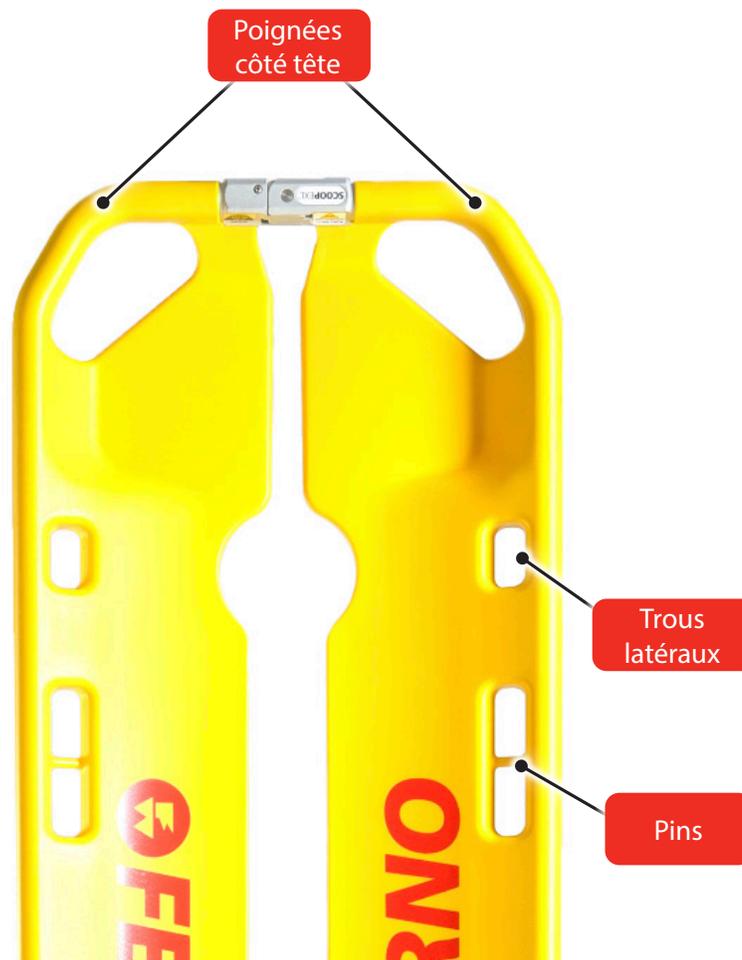


Figure 12 - Détails partie supérieure

4.8 Compatibilité ScoopEXL et sangles

SANGLES À DEUX BOUTS AVEC MOUSQUETON (CODE 0314122)	SANGLES À DEUX BOUTS AVEC BOUCLE EN PLASTIQUE OU EN MÉTAL (CODE 430-PA-2-N, 430-2-N)	SYSTÈME DE SANGLES « ARAIGNÉE » 770-E (CODE 770-E)
		
<p>COMPATIBILITÉ :</p> 	<p>COMPATIBILITÉ :</p> 	<p>COMPATIBILITÉ :</p> 

5 - UTILISATION DE LA CIVIÈRE

5.1 Avant la mise en service de la civière

Le personnel qui utilise la civière doit avoir lu attentivement et bien compris les informations contenues dans cette notice.

- Avant toute opération avec la civière, s'assurer que tous les composants sont présents, que la civière n'a aucun signe d'endommagement et d'usure et qu'elle est en parfait état de marche. Consulter le paragraphe *Inspection*.

ATTENTION

L'utilisation incorrecte des sangles peut causer la chute du patient et porter atteinte à sa sécurité. Toujours utiliser les sangles pour l'immobilisation du patient selon les indications dans cette notice.

ATTENTION

L'application de dispositifs non conformes, non autorisés peut causer des accidents des dommages et/ou des blessures. Utiliser exclusivement des dispositifs approuvés et autorisés par Ferno S.R.L.

5.2 Mode d'emploi

- Cette notice ne fournit aucune indication de type médical.
- Les utilisateurs ont la responsabilité d'effectuer des opérations correctes et sûres pour le patient et pour eux-mêmes.
- La présente notice illustre l'utilisation de la civière dans un scénario idéal et à titre tout à fait indicatif.
- La civière doit être utilisée au minimum par deux opérateurs formés et qualifiés.
- Les opérateurs doivent agir ensemble et se coordonner de manière correcte pendant toutes les opérations.
- Suivre les procédures selon les protocoles standard de déplacement du patient en cas d'urgence.
- Soulever seulement le poids pouvant être supporté en toute sécurité. Avoir recours à une aide supplémentaire en travaillant avec des charges lourdes.
- En tout cas suivre toujours les indications et les protocoles sanitaires locaux.
- Assister toujours le patient et ne pas le laisser tout seul pendant les opérations avec la civière.

5.3 Positionnement sur la ScoopEXL

La procédure de limitation des mouvements doit être effectuée par au moins deux opérateurs formés et qualifiés.

Procéder comme suit :

1. Aligner le patient en position couchée.
2. Aligner la civière parallèlement au patient (Figure 13).
3. Appliquer le collier cervical si nécessaire (Figure 14). Se référer au manuel du collier pour l'application correcte du collier cervical. Ferno recommande l'utilisation du collier cervical Wizloc.
4. Appliquer l'immobilisateur de tête (Figure 15). Se référer au manuel de l'immobilisateur de tête pour l'application correcte de l'immobilisateur de tête. Ferno recommande l'utilisation de l'immobilisateur de tête B-Lock.



Figure 13 - Alignement du patient



Lire attentivement la notice



Au moins deux opérateurs qualifiés



Capacité de charge

ATTENTION

Ne jamais laisser le patient immobilisé sur la civière tout seul. Assister toujours le patient pendant toutes les opérations de secours.

ATTENTION

Ne jamais connecter des dispositifs de levage aux Pins de la civière. Les Pins sont uniquement destinés à relier les sangles à mousqueton.

ATTENTION

Une utilisation impropre de la civière peut causer des dommages et/ou des blessures. Utiliser la civière ScoopEXL comme décrit dans cette notice.

ATTENTION

Ne jamais placer le patient sur le côté lorsqu'il est chargé sur la ScoopEXL. Le transport du patient sur le côté peut causer des accidents, des dommages et/ou des blessures.



Figure 14 - Application du collier cervical



Figure 15 - Application de l'immobilisateur de tête

4. Placer la civière à côté du patient, ajuster la longueur de la civière pour qu'elle s'adapte correctement à la taille du patient (Figure 16). Pour ajuster la longueur de la civière, consulter le paragraphe *Réglage de la longueur*.

Il est important d'effectuer cette opération avant de positionner le patient sur le dispositif médical.



Figure 16 - Réglage de la longueur de la civière

5. Avant de placer le patient sur la civière, aligner la jugulaire du patient avec les trous latéraux petits (Figure 17). Cette opération doit être réalisée avec le plus grand soin car elle permet de positionner correctement le patient sur la civière.

⚠ ATTENTION

Avant de placer le patient sur le dispositif médical, s'assurer que la civière a été préalablement étendue et verrouillée de manière à ce qu'elle soit adaptée à la taille du patient. Ne pas ajuster la longueur de la ScoopEXL lorsque le patient est déjà positionné sur la civière.



Figure 17 - Alignement de la jugulaire du patient

6. Les deux opérateurs, placés respectivement du côté pieds et du côté tête de la civière, ouvrent la civière en appuyant sur les boutons du système TSL et en séparant longitudinalement les deux parties de la civière (Figure 18).



Figure 18 - Ouverture de la civière

7. Positionner les deux parties longitudinales sous le patient en commençant par le côté tête. Si le patient n'est pas coopératif, demander à un troisième opérateur de lui tenir la tête.

8. Fermer d'abord le côté tête via le TSL, en veillant à ce que l'immobilisateur de tête soit correctement positionné (Figure 19).



Figure 19 - Fermeture du TSL côté tête

Pendant que le premier opérateur (côté tête) garde le contrôle de la tête du patient, le second opérateur termine le chargement du patient sur la civière et ferme le côté pied par l'intermédiaire du TSL (Figures 20 et 21).



Figure 20 - Fermeture du TSL côté pieds



Figure 21 - Achèvement du chargement du patient

5.4 Disposition des sangles

SANGLES À DEUX BOUTS AVEC MOUSQUETON (CODE 0314122)	SANGLES À DEUX BOUTS AVEC BOUCLE EN PLASTIQUE OU EN MÉTAL (CODE 430-PA-2-N, 430-2-N)	SYSTÈME DE SANGLES « ARAIGNÉE » 770-E (CODE 770-E)

5.5 Application des sangles



Figure 22 - Numérotation des trous pour la disposition des sangles

SANGLES À DEUX BOUTS AVEC MOUSQUETON

(CODE : 0314122)

Une fois le patient positionné sur la ScoopEXL, procéder à l'application des sangles à deux bouts. Quatre sangles sont recommandées :

- 2 sangles thoraciques, appliquées en configuration croisée.
- 1 sangle de jambes, appliquée en configuration transversale.
- 1 sangle de pieds, appliquée en configuration en « 8 ».

Important

Les sangles à mousqueton sont le système de retenue le plus recommandé pour l'utilisation de la civière ScoopEXL avec Pins.

ATTENTION

L'opérateur situé du côté tête de la civière doit toujours être en contact avec le patient et vérifier que l'alignement est correct

SANGLES THORACIQUES

1. Accrocher le mousqueton de la première sangle thoracique au rivet 9 (côté droit du patient). Passer la sangle sur l'épaule et le thorax du patient, en accrochant le deuxième mousqueton du côté opposé (côté gauche du patient) au rivet 4. En fonction de la taille du patient, on peut procéder à l'accrochage au rivet 3 ou 4.
2. Accrocher le mousqueton de la deuxième sangle thoracique au rivet 2 (côté gauche du patient). Passer la sangle sur l'épaule et le thorax du patient, en accrochant le deuxième mousqueton du côté opposé (côté droit du patient) au rivet 7 (Figure 24). En fonction de la taille du patient, on peut procéder à l'accrochage au rivet 7 ou 8.
3. Régler correctement la tension des sangles, sans créer de contraintes particulières pour le patient (Figure 25).



Figure 24 - Application de la première sangle thoracique



Figure 25 - Réglage des sangles thoraciques



Figure 23 - Sangle à mousqueton

SANGLE DE BASSIN

1. Accrocher le premier mousqueton au rivet 7 (Figure 26).
2. Passer la sangle sur les jambes du patient.
3. Accrocher le deuxième mousqueton au rivet 4 du côté opposé.
4. Ajuster correctement la sangle afin de ne pas créer de contraintes particulières pour le patient (Figure 27).



Figure 26 - Application de la sangle de jambes



Figure 27 - Réglage de la sangle de jambes

SANGLE DE PIEDS

1. Accrocher le premier mousqueton au rivet 6 du côté pieds.
2. Accrocher le deuxième mousqueton au rivet 5 du côté opposé.
3. Allonger la sangle (Figure 28) de manière à ce qu'elle forme un « 8 ».
4. Croiser la sangle et insérer les pieds à l'intérieur de l'anneau (Figure 29).
5. Ajuster la sangle de manière à ce que les pieds soient correctement et fermement verrouillés (Figure 30).
6. Une fois que les sangles ont été correctement appliquées et ajustées, rassembler tous les excédents et les fixer de manière à ce qu'ils ne gênent pas les opérations avec la civière.

Important

Si la configuration en « 8 » de la sangle de pieds n'est pas possible ou si une attelle a été appliquée au patient, on peut procéder en appliquant la sangle horizontalement:

- Accrocher le premier mousqueton au rivet 6 ;
- Passer la sangle sur les tibias du patient ;
- Accrocher le deuxième mousqueton au rivet 5 du côté opposé ;
- Ajuster la sangle de manière à ce que les pieds soient correctement et fermement verrouillés.



Figure 28 - Allonger la sangle de pieds



Figure 29 - Insérer les pieds dans l'anneau



Figure 30 - Sangle de pieds correctement appliquée

SANGLES À DEUX BOUTS AVEC BOUCLE EN MÉTAL

(CODE : 430-2-N)

Appliquer les sangles à deux bouts avec boucle en plastique ou en métal en suivant la procédure expliquée dans les chapitres *Disposition des sangles et Application des sangles - SANGLES À MOUSQUETON*.

Suivre les instructions ci-dessous pour appliquer la sangle :

1. Décrocher la sangle en la séparant en deux bouts.
2. Passer une partie de la sangle par la poignée latérale de la civière.
3. Enfiler la boucle dans l'anneau de la sangle (Figure 31A), puis tirer la sangle de façon à ce qu'elle s'enroule autour de la poignée (Figure 31B).
4. Répéter les points de 1 à 3 pour l'autre bout de la sangle.
5. Avant toute opération avec la civière, vérifier que toutes les sangles sont correctement et solidement verrouillées et qu'elles sont en bon état.



Figure 31 - Application de la sangle « en gueule de loup »

SANGLES À DEUX BOUTS AVEC BOUCLE EN PLASTIQUE

UTILISATION INTRAHOSPITALIÈRE (CODE : 430-PA-2-N)

Pour l'utilisation intrahospitalière de la civière ScoopEXL, les sangles 430-PA-2-N peuvent être appliquées en configuration transversale, comme la Figure 32 le montre.

1. Appliquer la première sangle sous l'aisselle, en l'accrochant dans les trous 9 et 2.
2. Appliquer la deuxième sangle au niveau du bassin, en l'accrochant aux trous 8 et 3 ou 7 et 4, en fonction de la taille du patient.
3. Appliquer la troisième sangle transversalement sur les tibias du patient, en l'accrochant aux trous 6 et 5.



Figure 32 - Configuration des sangles 430-PA-2-N à utilisation intrahospitalière

SYSTÈME DE SANGLES « ARAIGNÉE » 770-E

(CODE : 770-E)

1. Ouvrir la sangle 770-E si elle est enroulée sur elle-même.
2. Ajuster la longueur de la sangle en fonction de la taille du patient. Pour ajuster la longueur, consulter le manuel de la sangle 770-E.
3. Lorsque le patient est placé sur la civière, placer le système de sangles sur celui-ci.
4. Passer chaque rabat de la sangle dans la poignée respective de la civière, en la passant par l'intérieur et en la fermant en la tournant autour de la poignée, en faisant correspondre les deux bandes Velcro (Figure 33).
5. Avant toute opération avec la civière, vérifier que toutes les sangles sont correctement et solidement verrouillées et qu'elles sont en bon état.

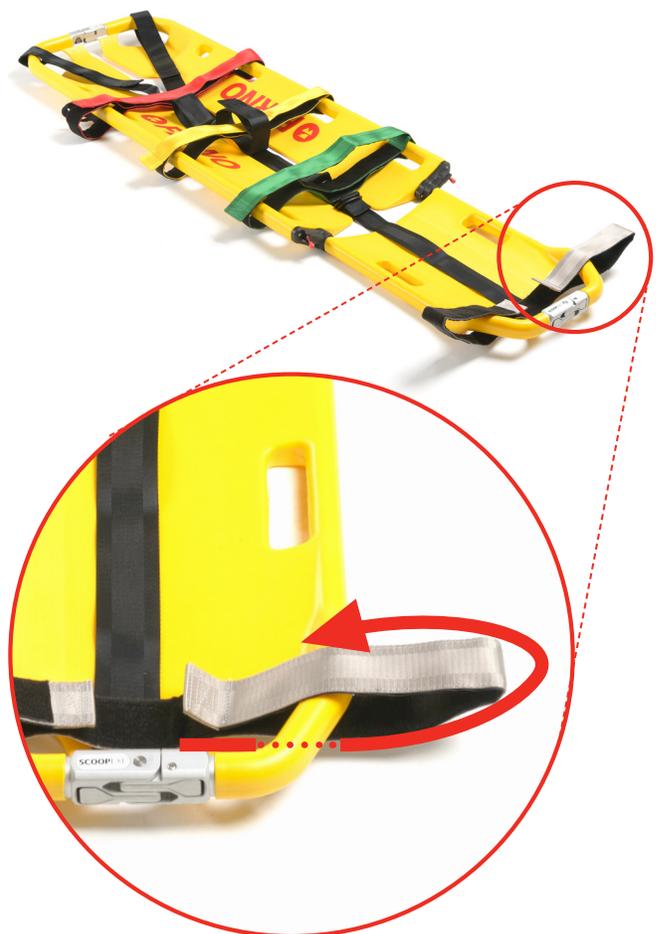


Figure 33 - Système de sangles 770-E

5.6 Procédure de semi-verticalisation

La procédure de semi-verticalisation doit être effectuée par au moins deux opérateurs formés et entraînés à l'utilisation du produit.

ATTENTION

La décision d'autoriser la manœuvre de semi-verticalisation avec le patient sur la civière ScoopEXL relève de la responsabilité de l'équipe de secours.

Cette décision doit tenir compte de l'état du patient et des circonstances dans lesquelles on opère.

ATTENTION

Chaque rivet de la ScoopEXL a une capacité de charge maximale de 75 kg. Il est donc également nécessaire d'en tenir compte avant de procéder à la semi-verticalisation.

Important

En cas de semi-verticalisation, veiller à ne pas dépasser une inclinaison de 70° et à maintenir cette position juste assez pour effectuer la manœuvre.

ATTENTION

Comme il s'agit d'une manœuvre délicate, ne procéder à la semi-verticalisation qu'en cas de nécessité absolue.

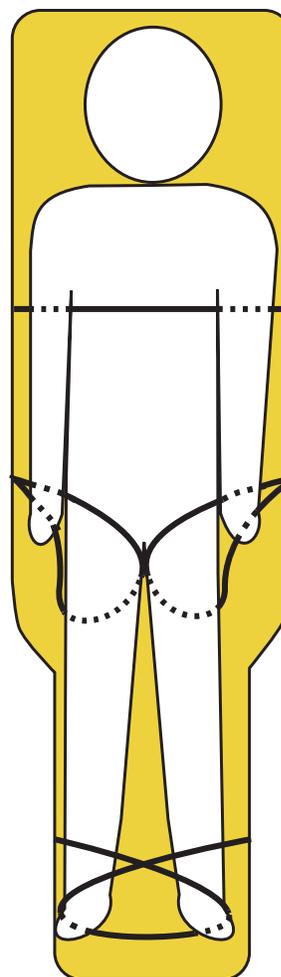


Figure 34 - Semi-verticalisation avec des sangles à mousqueton

APPLICATION DES SANGLES

Une fois que le patient a été placé sur la civière et que l'immobilisateur de tête a été mis en place, procéder comme suit pour la semi-verticalisation.

Procéder à l'application des sangles à mousqueton. Quatre sangles sont recommandées :

- 1 sangle thoracique en configuration transversale (points 9 - 2)
- 2 sangles inguinales accrochées chacune au même rivet (points 8 - 8 / 3 - 3)
- 1 sangle de pieds en configuration en « 8 » (points 6-5).

Appliquer les sangles comme décrit dans la Figure 34.

SANGLE THORACIQUE

1. Accrocher le premier mousqueton au trou 2 (côté droit vue opérateur).
2. Passer la sangle sous l'aisselle du patient ; dans le cas d'une femme, la sangle doit passer sur le sein.
3. Accrocher le deuxième mousqueton au trou 9 du côté opposé (côté gauche vue opérateur).
4. Ajuster correctement la tension des sangles afin de ne pas créer de contraintes particulières pour le patient.

SANGLES INGUINALES

1. Fixer les deux mousquetons de la sangle au trou 3 (légèrement au-dessus de la crête iliaque). Passer l'extrémité la plus longue de la sangle entre les jambes du patient, en veillant à ce qu'elle passe autour de sa jambe gauche, en l'enroulant au niveau de l'aîne. Raccrocher ensuite le mousqueton sur le même rivet (trou 3), en veillant à ce que la boucle à déclenchement rapide reste à l'extérieur du patient.
2. Effectuer la même opération de l'autre côté avec la jambe droite, en accrochant la sangle dans le trou 8 (côté gauche vue opérateur).
3. Ajuster correctement la tension des sangles afin de ne pas créer de contraintes particulières pour le patient.

SANGLE DE PIEDS

1. Accrocher le premier mousqueton de la sangle au trou 6 du côté pieds.
2. Accrocher le deuxième mousqueton de la sangle au trou 5 du côté opposé.
3. Allonger la sangle de manière à ce qu'elle forme un « 8 ».
4. Croiser la sangle et insérer les pieds à l'intérieur de l'anneau.

5. Ajuster la sangle de manière à ce que les pieds soient correctement et fermement verrouillés.
6. Une fois que les sangles ont été correctement appliquées et ajustées, rassembler tous les excédents et les fixer de manière à ce qu'ils ne gênent pas les opérations de la civière.
7. Après avoir terminé l'application des sangles, procéder à l'application de la bande Velcro en H pour stabiliser et sécuriser la tête du patient. **Ne procéder à l'application de la bande Velcro en H qu'après avoir terminé la fixation des sangles.** L'application de la bande Velcro en H est décrite dans le chapitre *Application de la sangle en H*.

Tip

Important

Pour améliorer le confort du patient, insérer des « traverses/ rembourrages » aux points de pression.

Important

N'effectuer la manœuvre de semi-verticalisation qu'après avoir suivi un cours de formation de la civière ScoopEXL.

5.7 Application de la sangle en « H »

Après avoir terminé la fixation des sangles, procéder à l'application de la sangle en H pour stabiliser et sécuriser la tête du patient.

1. Placer le centre de la bande sur le collier du patient (Figure 35).
2. Insérer le système Velcro orange dans le petit trou latéral 10 (Figure 35 ; consulter la Figure 22 pour l'emplacement du trou 10). Faire adhérer les deux parties le composant de manière à ce qu'elles s'enroulent autour du trou de la civière. Effectuer la même opération du côté opposé (trou numéro 1).
3. Insérer le système Velcro noir à l'intérieur de la poignée de transport côté tête (Figure 36). Le positionner de manière à ce qu'il soit adjacent au trou d'oreille du bloc de l'immobilisateur de tête. Faire adhérer les deux parties le composant de manière à ce qu'elles s'enroulent autour de la poignée de transport de la civière. Effectuer la même opération du côté opposé.
4. Ajuster la bande de manière à ce qu'aucune pression excessive ne soit exercée sur le cou.



Figure 35 - Application de la bande



Figure 36 - Application de la bande

Important

N'appliquer la bande Velcro en H **qu'après avoir** correctement fixé les sangles.



Figure 37 - Application correcte des sangles

⚠ ATTENTION

Une utilisation impropre de la civière peut causer des dommages et/ou des blessures. Utiliser la civière ScoopEXL comme décrit dans cette notice.

⚠ ATTENTION

Les utilisateurs non formés peuvent se blesser et/ou causer des dommages et/ou des blessures. L'utilisation de la civière ScoopEXL ne doit être autorisée qu'au personnel formé et qualifié.

⚠ ATTENTION

Ne jamais dépasser la capacité de charge de la civière indiquée dans la présente notice.

5.8 Levage et transport

Avant toute opération de transport, vérifier que :

1. Les systèmes TSL sont correctement accrochés et verrouillés (pour verrouiller correctement la civière, consulter le paragraphe *Système Twin Safety Lock (TSL)*).
2. Les leviers de verrouillage latéraux sont en position verrouillée et orientés vers le bas (pour verrouiller correctement la civière, consulter le paragraphe *Réglage de la longueur*).
3. Le patient a été équipé d'un collier cervical, d'un immobilisateur de tête et des sangles de sécurité et est correctement attaché sur la civière.

Pour sécuriser correctement le patient sur la civière, consulter le paragraphe *Utilisation de la civière*.

Déplacer la civière avec attention et sur des surfaces non accidentées, si possible. Pour les opérations de levage et transport de la civière, au moins deux opérateurs formés et qualifiés sont demandés.

En cas de transport d'un patient adulte lourd, soulever et déplacer la civière en se servant d'une aide supplémentaire (paragraphe *Aide supplémentaire*).

Pour le déplacement de la civière opérer comme suit :

1. Se placer aux deux extrémités (côté tête et côté pieds) de la civière. Dans le cas d'aidants, en fonction de leur nombre, se placer comme indiqué dans le paragraphe *Aide supplémentaire*.
2. Tenir les poignées de levage avec les paumes des mains tournées vers le haut.
3. **Les deux opérateurs**, en coordination, procèdent au levage et au transport de la civière et du patient. Utiliser les techniques appropriées pour soulever et transporter la civière.

Soulever seulement le poids pouvant être supporté par chacun en toute sécurité. Si nécessaire, faire appel à d'autres opérateurs qualifiés pour soulever et transporter la civière. Consulter le paragraphe *Aide supplémentaire*.

⚠ ATTENTION

Ne jamais connecter des dispositifs de levage aux Pins de la civière. Les Pins sont uniquement destinés à relier les sangles à mousqueton.

TRANSPORT SUR UNE CIVIÈRE À CHARGEMENT AUTOMATIQUE

Lorsque la ScoopEXL est transportée sur une civière à chargement automatique, elle doit être solidement fixée afin d'éviter tout dommage ou blessure au patient ou au personnel à bord.

⚠ ATTENTION

Pour transporter le patient traumatisé sur la civière à chargement automatique sans retirer la ScoopEXL, il faut s'assurer que le patient est correctement attaché à la ScoopEXL avant de placer le dispositif médical sur la civière à chargement automatique.

Une fois la ScoopEXL positionnée sur la civière à chargement automatique, procéder à la fixation comme suit :

1. Procéder à l'application de la sangle à quatre points comme si le patient n'était pas déjà attaché sur la ScoopEXL, en passant à la fois sur la civière atraumatique et sur les épaules du patient.
2. Appliquer la sangle fémorale de la civière à chargement automatique comme si le patient n'était pas déjà attaché sur la ScoopEXL, en passant à la fois sur la civière atraumatique et sur le patient.
3. Appliquer la sangle de pieds à deux bouts de la civière à chargement automatique à l'intérieur des poignées côté pieds de la ScoopEXL, comme la figure le montre. (Figure 38)



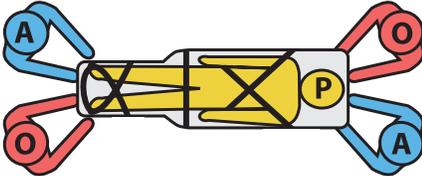
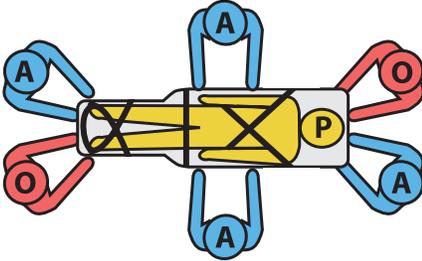
Figure 38 - Immobilisation correcte de la ScoopEXL sur la civière à chargement automatique.

5.9 Aide supplémentaire

Pour l'utilisation de la civière au moins deux opérateurs formés et qualifiés sont requis.

Les opérateurs pourraient avoir nécessité d'aide lors du levage de patients lourds. Même en présence d'aidants, ils doivent se placer un du côté tête et un du côté pieds de la civière, en gardant toujours le contrôle de la civière et en dirigeant les aidants.

Les dessins fournis ci-dessous illustrent l'emplacement des opérateurs et des aidants. Il est très important que les opérateurs se trouvent toujours aux extrémités opposées afin d'avoir un contact visuel.

Levage et transport	
<p>Deux opérateurs + deux assistants</p>	
<p>Deux opérateurs + quatre assistants</p>	

Légende : O = Opérateur, A = Aide, P = Patient

MISES EN GARDE

Tout aidant non formé peut causer des dommages et/ou des blessures ou se blesser lui-même. Aucune opération de préparation de la civière ne doit être autorisée aux aidants non formés. Faire preuve de prudence lors des opérations d'utilisation.

Capacité de charge



Ne jamais dépasser la capacité de charge de la civière ScoopEXL. Inspecter la civière si l'on soupçonne que la capacité de charge a été dépassée (consulter le paragraphe *Inspection*).

6 - TRANSPORT BARIATRIQUE

6.1 Lignes directrices générales

Pour effectuer un transport bariatrique :

1. Suivre les protocoles locaux pour le transport bariatrique.
2. Utiliser tous les aidants nécessaires pour transporter le patient en toute sécurité (paragraphe *Aide supplémentaire*).

6.2 Utilisation du Kit TSL Expander

Le Kit TSL Expander est un accessoire optionnel de la ScoopEXL (paragraphe *Accessoires*) et se compose de deux extensions Twin Safety Lock, de trois rallonges de sangles 430-2-N et de leur sac de rangement.

Les Expander sont fixés à chaque extrémité de la ScoopEXL et augmentent sa largeur de 95 mm/3.75”.

Pour utiliser le Kit TSL Expander :

1. Séparer la ScoopEXL en deux moitiés.
2. Appliquer UN SEUL Expander par côté.
3. Vérifier que la civière est correctement fermée.
4. Appliquer les rallonges de sangles 430-2-N si nécessaire.

Pour retirer le Kit TSL Expander :

1. Retirer la rallonge de sangles.
2. Appuyer sur les leviers du système Twin Safety Lock pour déconnecter l'Expander de chaque moitié.
3. Répéter l'opération pour l'extrémité opposée.

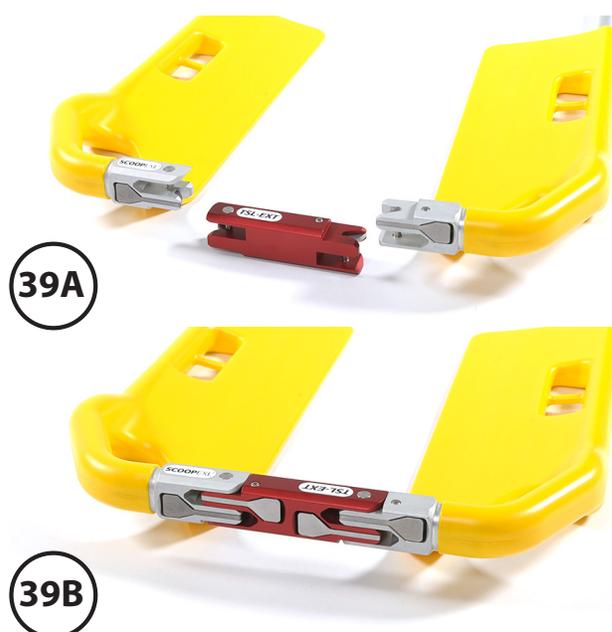
Pour plus d'informations, consulter le manuel du Kit TSL Expander.

Important

La capacité de charge de la civière est égale au poids du patient plus tous les accessoires et équipements transportés sur la civière.

Le dépassement de la capacité de charge peut endommager la civière et causer des dommages et des blessures au patient.

Inspecter immédiatement la civière et les sangles si l'on soupçonne que la capacité de charge a été dépassée.



Figures 39A et 39B - Application du TSL Expander

ATTENTION

N'utiliser le Kit TSL Expander que pour les patients bariatriques.

ATTENTION

Un transport bariatrique inadéquat peut causer des dommages au patient, aux opérateurs et aux aidants éventuels. Respecter les protocoles locaux et les instructions figurant dans ce manuel et dans le Kit TSL Expander.

Le levage de charges lourdes peut causer des dommages et/ou des blessures. Utiliser tous les aidants supplémentaires nécessaires pour assurer la sécurité du transport.

Une utilisation ou une installation impropre des TSL Expander peut causer des dommages et/ou des blessures. N'utiliser qu'avec des patients bariatriques.

Important

N'utiliser que des sangles à fermeture métallique (430-2-N) lors de l'utilisation des rallonges fournies avec le Kit TSL Expander. Les sangles du Kit TSL Expander ne sont pas compatibles avec les sangles à boucles en plastique.

7 - ENTRETIEN

7.1 Entretien périodique et contrôles préventifs

La civière est un dispositif médical nécessitant d'un entretien régulier, il est donc conseillé d'effectuer les contrôles suivants :

* Entretien PÉRIODIQUE : il est recommandé de soumettre la civière à une intervention d'entretien une fois par an effectuée par le personnel technique spécialisé Ferno.

* Contrôles PRÉVENTIFS : les interventions d'entretien préventif indiquées dans le tableau ci-dessous sont du ressort de l'utilisateur.

Intervalles de Entretien préventif	A chaque utilisation	Chaque fois que cela est nécessaire	Tous les mois
Désinfection	•	•	
Nettoyage		•	•
Inspection	•	•	•
Lubrification		•	

Dans des cas particuliers d'utilisation lourde du dispositif, on recommande de soumettre la civière à des intervalles plus fréquents de contrôle. Au cas où on relèverait des signes d'usure ou d'endommagement, mettre hors service la civière et contacter immédiatement le service d'assistance technique Ferno.

Ferno effectue les réparations/entretiens directement sans utiliser des mécaniciens, des revendeurs ou des centres externes. Nous vous invitons donc à vous méfier des personnes qui se présenteraient comme techniciens agréés Ferno.

7.2 Désinfection

- Après toute utilisation, nettoyer les surfaces de la civière avec un produit assainissant pour surfaces de type non abrasif.
- Ne pas plonger la civière directement dans le produit assainissant.
- Pendant la désinfection, vérifier qu'il n'y ait aucun signe d'usure ou de dommage.
- Sécher avec un chiffon. Vérifier que tous les composants du dispositif sont complètement secs avant de réutiliser le dispositif médical.

Pendant la désinfection, il est recommandé de porter des gants appropriés (par exemple, gants jetables ou de ménage).

DÉSINFECTION DU DISPOSITIF

- Enlever du dispositif médical les sangles et les autres accessoires éventuels.
- Effectuer la désinfection sur tous les équipements (y compris les accessoires du dispositif médical comme les coussins, les sangles, etc.) à l'aide d'un chiffon ou d'une éponge imbibée de solution désinfectante et laisser agir pendant 10-20 minutes. Utiliser de petites brosses pour nettoyer de manière délicate les parties moins accessibles.
- Passer le chiffon de lavage/essuyage pour rincer et essuyer les surfaces traitées, s'assurer que tous les composants du dispositif sont complètement secs avant de les utiliser de nouveau.
- Après le nettoyage, s'assurer de remettre sur le dispositif les sangles et/ou tous les accessoires éventuels qui avaient été enlevés.

Attention : pendant la désinfection, utiliser des gants et les dispositifs ÉPI appropriés en fonction du DUER.

Vérifier également qu'il n'y a aucun signe d'usure et/ou d'endommagement.

ATTENTION

Des désinfectants et détergents contenant des phénols (si au-delà du seuil de 2500 ppm), des solutions à base de chlore (eau de javel), ou iode peuvent causer des dommages. Ne pas utiliser des produits contenant ces substances chimiques.

7.3 Nettoyage

Pour garantir une utilisation optimale de la civière, il est important de garder tous les composants en bon état et exempts de salissures, résidus et fluides corporels.

- Retirer les sangles.
- Avec un chiffon ou une éponge imbibée de solution désinfectante, laver toutes les parties qui composent le dispositif médical.
- Si nécessaire, utiliser une brosse dure (non métallique) ou un solvant léger pour enlever les taches en faisant attention aux étiquettes.
- Passer le chiffon de lavage/essuyage pour rincer et essuyer les surfaces traitées, en s'assurant que tous les composants du dispositif sont complètement secs avant de les utiliser de nouveau.
- Après le nettoyage, s'assurer de remettre sur le dispositif les sangles et tous les accessoires éventuels qui avaient été enlevés après leur nettoyage et désinfection.

ATTENTION

Un entretien incorrect peut causer des accidents graves et/ou des dommages. Effectuer l'entretien selon les instructions fournies par la présente notice d'utilisation

Attention : pendant la désinfection, utiliser des gants et les dispositifs EPI appropriés en fonction du DUER.

Vérifier également qu'il n'y a aucun signe d'usure et/ou d'endommagement.

NETTOYAGE DES SANGLES AVEC BOUCLES EN MÉTAL

La désinfection des sangles doit être effectuée à chaque fin de service ou entre un transport et l'autre si nécessaire.

Lorsqu'il n'y a pas de contaminations de substances organiques, on peut procéder à la seule désinfection de la sangle, en vaporisant directement le détergent désinfectant et en le laissant sécher. En cas de surfaces visiblement contaminées par des substances organiques, effectuer la décontamination de la manière suivante :

1. Porter les ÉPI appropriés en fonction du DUER.
2. Avant d'effectuer la désinfection, retirer les sangles du dispositif médical et les étendre à la longueur maximale.
3. Enlever le matériel avec un chiffon jetable et/ou du papier et l'éliminer dans le conteneur approprié pour les déchets spéciaux.
4. La désinfection est effectuée en plongeant les sangles dans une cuve remplie d'eau et de produit de désinfection, en laissant la partie en métal et en plastique hors de la cuve. Laisser tremper pendant environ 5-20 minutes, puis sécher avec du papier. Si la boucle exige un nettoyage plus soigné, il est possible de la laver à l'eau et savon en veillant à la rincer de manière correcte, en s'assurant qu'elle ne reste mouillée pendant plus de 5 minutes.
5. Accrocher ensuite les boucles ensemble et pendre les sangles à un support. Si les boucles ont été également trempées par erreur, s'assurer que la sangle sèche le plus vite possible afin d'en assurer la durabilité.
6. Monter de nouveau les sangles une fois qu'elles sont bien sèches.



ATTENTION

Ne jamais laver les sangles avec boucle en métal dans la machine à laver et/ou sèche-linge.

NETTOYAGE DES SANGLES AVEC BOUCLES EN PLASTIQUE

1. Enlever les sangles du produit.
2. Mettre les sangles à l'intérieur d'un sac en filet (il n'est pas fourni avec les produits) et les introduire dans la machine à laver.
3. Laver les sangles à l'eau chaude, en utilisant un produit détergent et en même temps désinfectant en sélectionnant un mode de lavage pour vêtements délicats, à nombre de tours réduit. Ne pas employer de l'eau de javel.
4. Enlever le dispositif de retenue du sac en filet et essuyer à l'air libre. Ne pas utiliser le sèche-linge.
5. Monter de nouveau les sangles une fois qu'elles sont bien sèches.



ATTENTION

Un entretien incorrect peut causer des accidents graves et/ou des dommages. Effectuer l'entretien selon les instructions fournies par la présente notice d'utilisation

Important

Si elle n'est pas utilisée, stocker la civière à l'intérieur, dans un endroit sec et protégé contre la lumière directe du soleil.

Important

Après la désinfection/le nettoyage, s'assurer que la civière et ses composants sont complètement et parfaitement secs avant son utilisation.

Important

NE PAS NETTOYER AVEC DE L'EAU SOUS HAUTE PRESSION



Pour nettoyer la civière, ne pas utiliser de l'eau sous haute pression.

7.4 Inspection

Pour garantir une utilisation optimale de la civière, il est important de garder tous les composants en bon état et exempts de salissures, résidus et fluides corporels. La civière doit être contrôlée avant et après son utilisation et doit être nettoyée après l'utilisation. Si elle n'est pas utilisée, elle doit être rangée à l'intérieur, dans un environnement sec et inspectée au moins une fois par mois.

Faire contrôler régulièrement la civière par du personnel chargé de l'entretien. Effectuer la liste de contrôles indiquée dans l'encadré *Liste de contrôle pour l'inspection de la civière*.

Si pendant le contrôle, des signes d'usure ou d'endommagement sont décelés, mettre la civière hors service et contacter immédiatement le Service d'assistance technique Ferno pour la réparation/intervention d'entretien éventuelle. Consulter le chapitre *Assistance technique Ferno*.

LISTE DES CONTRÔLES POUR L'INSPECTION DE LA CIVIÈRE

- Tous les composants sont-ils présents ?
- Toutes les vis, les goupilles et les leviers sont-ils en place et solidement fixés ?
- Toutes les pièces se déplacent régulièrement et dûment ?
- La civière présente-t-elle des pièces usées ou endommagés ?
- Les panneaux ou les tubes présentent-ils des fissures, des trous ou des déformations ?
- Les TSL s'ouvrent-ils et se ferment-ils correctement, sans frottement particulier ?
- Lorsque la civière est entièrement déployée, les charnières sont-elles visibles, solidement fixées et fonctionnent-elles correctement ?
- Le numéro de série et les autres informations imprimées au dos du dispositif médical sont-ils clairement lisibles ?
- Les sangles sont-elles en bon état, sans coupures ni bords usés ?
- Est-ce que les boucles des sangles présentent des endommagements évidents ? Fonctionnent-elles de manière correcte ?
- Les accessoires éventuellement installés fonctionnent-ils correctement sans gêner le fonctionnement de la civière ?

7.5 Lubrification

Nettoyer et désinfecter la civière avant toute lubrification. Utiliser des lubrifiants spécifiques.

Les TSL côté tête et côté pieds sont lubrifiés lors de l'assemblage de la civière, mais ils peuvent nécessiter une lubrification supplémentaire, si nécessaire, lors d'une utilisation normale.

On peut choisir l'une des méthodes de lubrification A, B ou C suivantes :

A. LUBRIFIANT SPRAY SEC : vaporiser une petite quantité de lubrifiant sur les surfaces de glissement des TSL. Enlever l'excédent éventuel.

B. LUBRIFIANT SPRAY HUILE DE VASELINE : vaporiser une petite quantité de lubrifiant sur les surfaces de glissement des TSL. Enlever l'excédent éventuel.

C. LUBRIFIANT SPRAY SILICONE : vaporiser une petite quantité de lubrifiant sur les surfaces de glissement des TSL. Enlever l'excédent éventuel.

Important

Toute lubrification de composants non destinés à être lubrifiés permet le dépôt de salissures et particules étrangères, qui provoquent des dommages aux composants eux-mêmes. Lubrifier **uniquement** les composants indiqués.

7.6 Contrôle et verrouillage des TSL

Chaque système Twin Safety Lock (TSL) comporte deux goupilles filetées.

Vérifier qu'elles sont bien fixées et, si une goupille s'est desserrée, contacter immédiatement le Service d'assistance technique de Ferno S.R.L. et mettre le dispositif médical hors service.

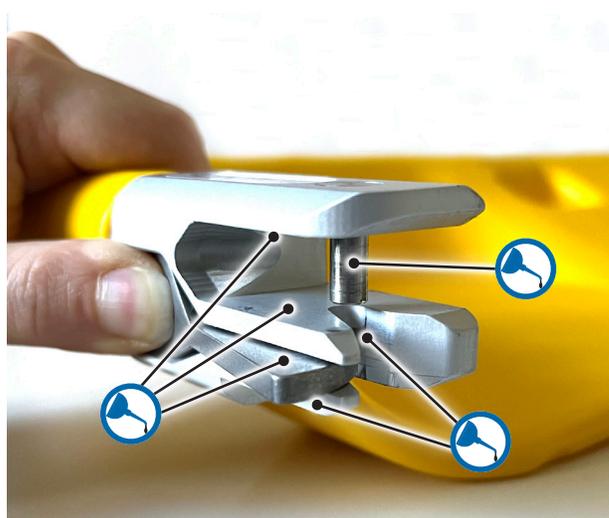


Figure 40 - Points de lubrification TSL

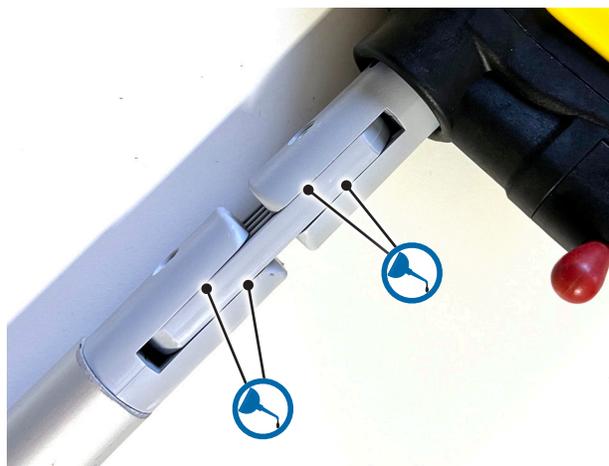


Figure 41 - Points de lubrification charnières

7.7 Stockage

La civière doit être stockée bien propre à l'intérieur, dans un endroit sec et à l'abri de la lumière directe du soleil. Si la civière n'est pas utilisée, elle peut être rangée dans son sac de transport pratique (Figure 41).

Pour ranger la civière dans le sac de transport, il est nécessaire de séparer les deux moitiés de la ScoopEXL en ouvrant les TSL, en repliant chaque moitié sur elle-même et en les faisant se chevaucher de manière à ce qu'elles rentrent dans le sac. Pour plier correctement la civière, consulter le paragraphe *Comment plier la civière*.



Figure 42 - Sac de rangement

7.8 Élimination

Après utilisation, la civière ScoopEXL peut potentiellement être contaminée par des agents pathogènes de maladies transmissibles. L'utilisateur est responsable de l'élimination correcte de ces déchets organiques.

La ScoopEXL et/ou ses pièces de rechange doivent être nettoyés et désinfectés conformément aux réglementations en vigueur avant tout transport et élimination.

L'élimination doit être effectuée conformément aux réglementations locales et aux procédures internes de l'organisation responsable.

Ne pas éliminer avec les déchets ménagers.

8 - ACCESSOIRES

8.1 Accessoires Civière ScoopEXL

Ferno propose différents accessoires homologués pour une utilisation avec la civière ScoopEXL. Toujours respecter les instructions données dans cette notice. Pour plus d'informations sur les produits, contacter le Service Clients Ferno.



ATTENTION

L'application de dispositifs non conformes et non certifiés peut causer des accidents des dommages et/ou des blessures. Toute combinaison autre ne prévoyant pas les produits de la ligne Ferno doit être utilisée par l'utilisateur après vérification obligatoire de la compatibilité totale avec la ScoopEXL et de la conformité à la norme EN 1865.

Description	Code
Immobilisateur de tête B-lock	21-00022
Sac de transport/rangement B-lock	10-9900-005
Saerbag III	SAERBAG III-Y
Collier cervical WizLoc 449-I (3 pcs)	0822074
Collier cervical WizLoc vers. militaire (1 pc)	0819759
Easy Lift élingues pour ScoopEXL	PS0765EXL
Sac/sac à dos Emergency	FBI300000
Sac/toile Combi	FBI300001
Blocage vertical	561-V
Kit TSL Expander	25-0030-002
Pedi-Sleeve	0313923



B-lock



**Sac/sac à dos
Emergency**



**Sac de
transport/
stockage
B-lock**



Sac/toile Combi



Saerbag III



**Blocage
vertical**



Pedi-Sleeve



**Kit TSL
Expander**



Easy Lift



**Wizloc/Wizloc
version militaire**

8.2 Sangles patient

Description	Code
Sangles 773 à deux bouts avec boucle et mousqueton en métal	0314122
Système de sangles « araignée »	770-E
Sangle à deux bouts avec boucle en plastique, noire/logo rouge	430-PA-2-N
Sangle à deux bouts avec boucle en métal, noire/logo rouge	430-2-N

ATTENTION

L'application de dispositifs impropres ou inappropriés à la civière peut causer des lésions. Utiliser exclusivement des sangles Ferno compatibles.



Sangle 773 à deux bouts avec mousqueton



Système de sangles « araignée » (770-E)



Sangle à deux bouts avec boucle en plastique



Sangle à deux bouts avec boucle en métal

9 - ASSISTANCE TECHNIQUE

9.1 Service d'Assistance Technique

Pour l'assistance technique sur les produits, contacter le Service d'assistance technique Ferno S.R.L.

Téléphone (numéro vert pour l'Italie)	800.501.711
Téléphone	(+39) 0516860028
Fax	(+39) 0516861508
E-mail	info.it@ferno.com
Internet	www.ferno.it

Pour des informations supplémentaires sur l'utilisation de la civière ScoopEXL et pour programmer les cours de formation pour l'emploi correct du dispositif, contacter le Service Clients Ferno S.R.L.

ATTENTION

Des pièces de rechange non d'origine et une assistance inadéquate peuvent causer des dommages et/ou des blessures. Utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine Ferno et faire appel à l'Assistance Ferno S.R.L.

ATTENTION

Des modifications non autorisées de la civière ScoopEXL peuvent causer des dommages graves, des blessures et/ou des problèmes opérationnels imprévisibles. Ne pas modifier ni altérer la civière de quelque manière que ce soit.

10 - GARANTIE

10.1 Conditions de garantie

Les produits Ferno sont garantis exempts de vices de fabrication pour une période de 24 mois à compter de la date indiquée sur le document de transport de Ferno s.r.l.

Ferno prévoit une période de garantie de 12 mois sur les pièces de rechange et sur les dispositifs médicaux reconditionnés sauf communication contraire.

Au cours de la période de validité de la garantie, la réparation et/ou le remplacement gratuit de toutes les pièces défectueuses pour des raisons de production seront effectués, à l'exclusion des coûts de main-d'œuvre ou de tout déplacement, transport et emballage.

Sont exclus de la garantie tous les consommables ou les pièces soumises à usure en cas d'utilisation normale du produit, toutes les pièces généralement soumises à glissement ou frottement, les parties potentiellement soumises à l'oxydation ou à la corrosion (contacts en cuivre ou alliages métalliques, appareils mécaniques).

Sur les dispositifs médicaux neufs, les finitions extérieures (gelcoat/résine, peinture, peinture en poudre, autocollants, rubans, inscriptions, etc.) sont garanties pendant 90 jours.

Les réparations sont effectuées par des techniciens formés au siège de Ferno s.r.l. Situé Via Zallone 26- 40066 Pieve di Cento (BO) ou chez le client sur rendez-vous pris avec le Service Clients de Ferno s.r.l.

Les interventions techniques effectuées au siège du client doivent être convenues et prévoient une participation aux frais engagés et documentés sur demande.

Pour des informations sur les tarifs se référant aux interventions techniques contacter le service compétent Ferno s.r.l.

Les réparations sont garanties 6 mois à compter de la date de réparation. Cette garantie n'est applicable que si le produit est utilisé conformément aux instructions données dans la notice remise avec le produit. Un usage impropre et des négligences annulent cette garantie.

La période de garantie court de la date à laquelle le produit est expédié par Ferno s.r.l. ; les frais d'expédition ne sont pas couverts par cette garantie. Ferno s.r.l. n'est pas responsable des dommages causés lors du transport ou liés à une utilisation inappropriée du produit.

Ferno s.r.l. n'accepte aucune responsabilité pour les produits fabriqués par d'autres.

Aucune garantie n'est octroyée en cas de :

- non-respect des instructions d'utilisation,
- erreur d'utilisation,
- utilisation ou manipulation inappropriée,
- intervention de personnes non autorisées,
- dommages au cours du transport dus à un emballage inadapté en cas d'articles retournés par l'utilisateur,
- non-exécution de l'entretien périodique et des contrôles préventifs (voir les définitions dans le paragraphe *Entretien*),
- défaut d'utilisation des pièces de rechange d'origine.

Dans les cas non couverts par la garantie, Ferno ne prend pas en charge les frais de transport pour l'expédition et le retour du produit.

10.2 Limitation de responsabilité

Si un produit s'avère défectueux, Ferno s.r.l. le réparera, le remplacera ou remboursera son prix d'achat. En aucun cas, Ferno s.r.l. n'est responsable pour un montant supérieur au prix de vente du produit. L'acheteur accepte ces conditions pour tous les types de dommages. Ferno s.r.l. n'offre aucune autre garantie, expresse ou implicite, et n'assure aucune garantie implicite de qualité marchande ou d'adéquation à un usage particulier sur le produit ou sur les produits de tiers.

En cas de violation de la garantie limitée, toute action en justice doit être archivée dans l'année de la date à laquelle la violation a été ou aurait dû être découverte. Ferno s.r.l. se réserve le droit d'annuler la garantie des produits vendus :

- si les étiquettes ou les plaques portant la marque du fabricant et le numéro de série ou la matricule ont été effacées ou enlevées.

- si le produit a subi des modifications, des réparations et/ou des traitements non autorisés par Ferno.

- si le produit a été utilisé d'une manière incompatible avec les instructions données et/ou à des fins autres que celles pour lesquelles il a été conçu.

- selon ce qui est indiqué dans le paragraphe *Conditions de Garantie*.

Ferno s.r.l. décline toute responsabilité en cas de dommages directs ou indirects résultant d'une utilisation ne respectant pas les instructions de la notice et l'utilisation prévue du produit.

10.3 Demandes de garantie

Contactez immédiatement le Service Clients Ferno lorsqu'un produit qui semble être défectueux est reçu. Un opérateur aidera le client lors de la présentation de réclamations. Avant d'expédier un produit à Ferno s.r.l. demander l'autorisation au Service Clients Ferno.

10.4 Réclamations

Toutes les réclamations doivent être communiquées au vendeur ou au Service Clients de Ferno s.r.l., dans les cinq jours suivant la réception du produit ou le constat d'un défaut.

Les réclamations ou les contestations concernant un seul produit n'exonèrent pas l'acheteur de l'obligation de retirer et de payer les autres produits inclus dans la même commande, sauf accord contraire avec le vendeur.

10.5 Autorisation de retour

Aucun retour ne sera accepté sans autorisation préalable de Ferno s.r.l.

Les produits retournés pour des raisons commerciales ou pour des raisons non découlant de défauts de conformité du produit ne seront acceptés qu'après vérification de leur état par le personnel qualifié de Ferno s.r.l.

Notice d'utilisation et d'entretien du produit, nécessaire pour travailler en toute sécurité, maintenir l'efficacité et la fiabilité du produit et rendre les conditions de garantie valides.

Rel.25032025
Français

Ferno s.r.l.

Via Benedetto Zallone 26
40066 - Pieve di Cento (BO) - ITALIE

Téléphone (numéro vert pour l'Italie)	800 501 711
Téléphone	+39 0516860028
Fax	+39 0516861508
Internet	www.ferno.it

Ferno s.r.l., Pieve di Cento, Branche de Savosa

Via Tesserete, 67
6942 - Savosa - SUISSE

Téléphone	+41 (0) 412596000
E-mail	info@ferno-schweiz.ch
Internet	www.ferno.-schweiz.ch